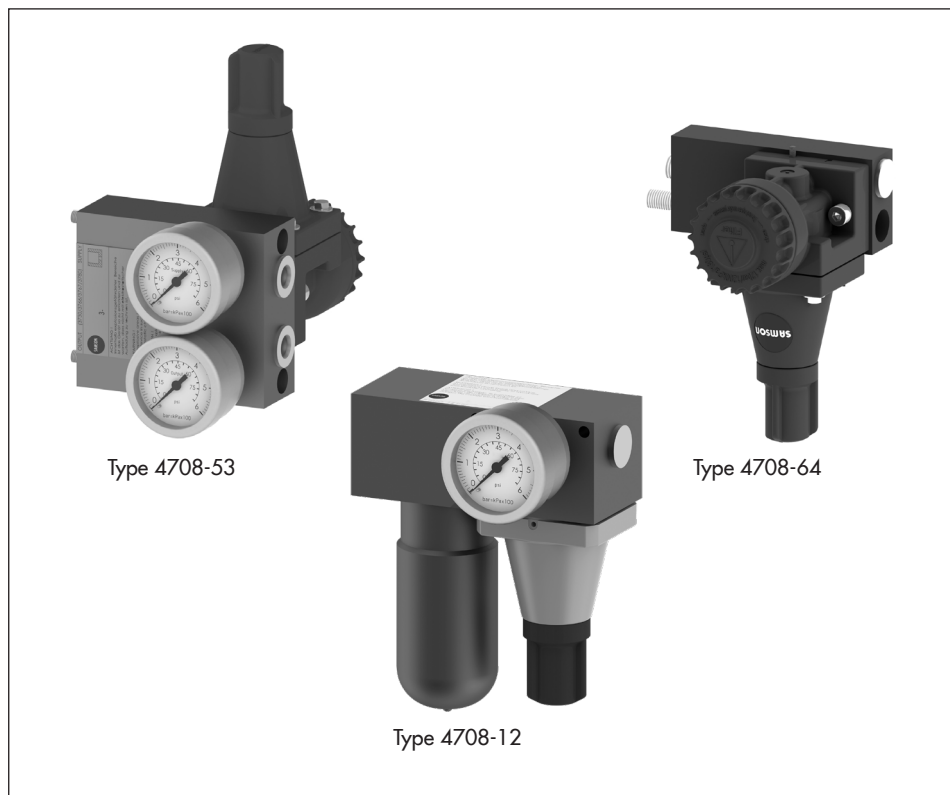


## EB 8546 NL

Vertaling van de originele instructies



## Regelaar voor instrumentenluchtdruk type 4708

## Opmerking over dit inbouw- en bedieningsvoorschrift

Dit inbouw- en bedieningsvoorschrift helpt u bij het veilig monteren en bedienen van het apparaat. De voorschriften zijn bindend voor de behandeling van SAMSON-apparaten. De afbeeldingen in deze handleiding dienen slechts ter illustratie. Het originele product kan afwijken.

- Voor veilig en correct gebruik van de voorschriften leest u ze aandachtig door en bewaart u ze voor later gebruik.
- Als u vragen hebt over deze voorschriften, neem dan contact op met de SAMSON After Sales Service (aftersalesservice@samsongroup.com).



Alle documenten die betrekking hebben op dit instrument, zoals inbouw- en bedieningsvoorschriften, zijn te vinden op het internet onder:  
**[www.samsongroup.com](http://www.samsongroup.com) > Service & Support > Downloads > Documentation.**

## Betekenis van de aanwijzingen

### **GEVAAR**

Waarschuwing voor gevaarlijke situaties, die dodelijk of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### **WAARSCHUWING**

Waarschuwing voor gevaarlijke situaties, die dodelijk of ernstig letsel tot gevolg kunnen hebben.

### **ATTENTIE**

Waarschuwing voor materiële schade.

### **Informatie**

Aanvullende informatie.

### **Tip**

Aanbevolen actie / handeling.

<b>1</b>	<b>Veiligheidsinstructies en beschermingsmaatregelen.....</b>	<b>5</b>
1.1	Verwijzingen naar mogelijk letsel .....	7
1.2	Verwijzingen naar mogelijke materiële schade .....	7
<b>2</b>	<b>Markeringen op het apparaat.....</b>	<b>8</b>
<b>3</b>	<b>Opbouw en werking .....</b>	<b>12</b>
3.1	Uitvoeringen.....	14
3.2	Technische gegevens .....	15
3.3	Reserveonderdelen .....	17
3.4	Accessoires.....	18
3.5	Maten in mm .....	19
<b>4</b>	<b>Vorbereidende maatregelen.....</b>	<b>28</b>
4.1	Uitpakken.....	28
4.2	Opslag .....	28
<b>5</b>	<b>Montage van de drukregelaar .....</b>	<b>29</b>
5.1	Compacte drukregelaars .....	29
5.1.1	Flowrichting.....	29
5.1.2	Draaien van de drukregelaar .....	30
5.2	Drukregelaar voor montage aan positioner en aandrijvingen .....	31
<b>6</b>	<b>Luchtaansluitingen.....</b>	<b>34</b>
6.1	Manometer.....	34
6.2	Extra uitgang.....	35
<b>7</b>	<b>Hand/automaat-schakelaar.....</b>	<b>37</b>
7.1	Montage op positioner .....	37
7.2	Montage met adapterplaat .....	38
7.3	Bediening hand/automaat-schakelaar .....	39
7.4	Filter met filterhouder.....	39
7.4.1	Montage van het luchtfilter.....	39
<b>8</b>	<b>Draaibaar hulpfilter.....</b>	<b>40</b>
8.1	Montage van het draaibaar hulpfilter .....	40
<b>9</b>	<b>Regelaar voor gewenste waarde .....</b>	<b>40</b>
<b>10</b>	<b>Onderhoud .....</b>	<b>41</b>
10.1	Onderhoud .....	41
10.2	Op retourzending voorbereiden .....	41

## Inhoud

<b>11</b>	<b>Storingen en deze verhelpen.....</b>	<b>42</b>
<b>12</b>	<b>Uitbedrijfname en demontage.....</b>	<b>43</b>
12.1	Buitenbedrijfstelling .....	43
12.2	Regelaar instrumentenluchtdruk demonteren.....	43
12.3	Afvoeren .....	43
<b>13</b>	<b>Service.....</b>	<b>44</b>

# 1 Veiligheidsinstructies en beschermingsmaatregelen

## Toepassing voor eigenlijk gebruik

De drukregelaar van het type 4708 reduceert en regelt de druk van een lucht netwerk van maximaal 12 bar (180 psi) op de ingestelde druk die is ingesteld met de regelaar voor gewenste waarde. Het apparaat is voorzien van exact gedefinieerde voorwaarden (bijv. bedrijfsdruk, temperatuur). Daarom moet de exploitant ervoor zorgen dat de drukregelaar enkel op plaatsen gebruikt wordt waar de gebruiksvoorwaarden aan de technische gegevens voldoen. Indien de exploitant de drukregelaar in andere toepassingen of omgevingen wil gebruiken, moet hij hiervoor met SAMSON overleggen.

SAMSON is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit toepassing voor oneigenlijk gebruik, noch voor schade die door externe krachten of andere externe factoren ontstaat.

➔ Informatie over beperkingen met betrekking tot de inzetbaarheid, over de inzetgebieden en -mogelijkheden is beschikbaar in de technische gegevens en op het typeplaatje.

## Logischerwijze te verwachten foutieve bediening

Voor de volgende toepassingsgebieden is de drukregelaar type 4708 niet geschikt:

- Toepassingen buiten de technische gegevens en buiten de door de beschrijving aangegeven grenswaarden

Voorts beantwoorden de volgende activiteiten niet aan de toepassing voor eigenlijk gebruik:

- Gebruik van reserveonderdelen, afkomstig van derden
- Uitvoering van niet-beschreven onderhoudswerkzaamheden

## Kwalificatie van de gebruiker

De drukregelaar mag uitsluitend door specialistisch personeel in overeenstemming met de erkende stand van de techniek geïnstalleerd, in bedrijf genomen en onderhouden worden.

Specialistisch personeel in de zin van deze inbouw- en bedieningshandleiding zijn diegenen die op grond van hun opleiding en vakkennis, hun deskundigheid en ervaring, evenals hun kennis van de betreffende normen, in staat zijn om de hun opgedragen werkzaamheden te beoordelen en mogelijke gevaren te onderkennen.

## Persoonlijke beschermingsmiddelen

Voor de directe omgang met de drukregelaar zijn geen beschermingsmiddelen nodig. Bij montage en demontagewerkzaamheden is het mogelijk dat er werkzaamheden aan het aangesloten ventiel noodzakelijk zijn.

➔ Persoonlijke beschermingsmiddelen uit de bijbehorende ventieldocumentatie in acht nemen.

## Veiligheidsinstructies en beschermingsmaatregelen

→ Overige beschermingsmiddelen bij de exploitant van de installatie aanvragen.

### Wijzigingen en overige aanpassingen

Wijzigingen, conversies en overige aanpassingen aan het product staat SAMSON niet toe. Deze worden uitsluitend op eigen risico uitgevoerd en kunnen onder andere tot veiligheidsrisico's leiden, alsook tot het niet langer beantwoorden van het product aan de eisen voor het gebruik ervan.

### Waarschuwing voor restrisico's

Om persoonlijk letsel of materiële schade te voorkomen, moeten de exploitant en de gebruiker de risico's, die in pneumatische meet-, regel- en stuurinrichtingen door de regeldruk en door de bewegende delen ontstaan, met passende maatregelen voorkomen. Hiervoor moeten de exploitant en de gebruiker alle gevareninstructies, waarschuwingen en instructies van deze inbouw- en bedieningshandleiding, in het bijzonder voor de installatie, ingebruikname en onderhoud, in acht nemen.

### Zorgvuldigheidsplicht van de exploitant

De exploitant is verantwoordelijk voor een probleemloze werking, evenals voor de naleving van de veiligheidsvoorschriften. De exploitant is verplicht de gebruiker deze inbouw- en bedieningshandleiding en andere toepasselijke documenten ter beschikking te stellen en de gebruiker te instrueren over de correcte werking. Bovendien moet de exploitant ervoor zorgen dat de gebruiker of derden niet in gevaar worden gebracht.

### Zorgvuldigheidsplicht van de gebruiker

De gebruiker moet met de onderhavige inbouw- en bedieningshandleiding en met de andere toepasselijke documenten bekend zijn en moet zich houden aan de daarin opgenomen gevareninstructies, waarschuwingen en aanwijzingen. Bovendien moet de gebruiker met de geldende regelgeving met betrekking tot arbeidsveiligheid en ongevallenpreventie bekend zijn en deze naleven.

### Overige geldende normen en richtlijnen

Het apparaat met de CE-markering voldoet aan de eisen van de richtlijnen RoHS 2011/65/EU, 2015/863/EU. De conformiteitsverklaring is beschikbaar aan het einde van deze MB.

### Ondersteunende documenten

De volgende documenten zijn van toepassing in aanvulling op deze inbouw- en bedieningshandleiding:

- Inbouw- en bedieningshandleidingen van de componenten waaraan de drukregelaar gemonteerd is (ventiel, aandrijving, positioner, enz)

## 1.1 Verwijzingen naar mogelijk letsel

### **WAARSCHUWING**

#### **Gevaar op breuk van het drukdragende instrument!**

Regelventielen, aanbouwdelen en leidingen zijn drukdragende instrumenten. Onjuist openen kan tot een breuk van de onderdelen van het regelventiel leiden.

- Vóór werkzaamheden aan het regelventiel de desbetreffende componenten en het ventiel drukloos maken.
- Veiligheidsinstructies van het regelventiel in acht nemen.

## 1.2 Verwijzingen naar mogelijke materiële schade

### **LET OP**

#### **Beschadiging van de drukregelaar door een te hoog aanhaalmoment**

- De in deze inbouw- en bedieningshandleiding aangegeven maximaal toegestane draaimomenten niet overschrijden.

#### **Beschadiging van de regelaar voor instrumentenluchtdruk door binnendringende vreemde objecten!**

- Beschermfolie pas direct vóór de montage verwijderen.

#### **Beschadigingen van de regelaar voor instrumentenluchtdruk door onjuiste opslag!**

- Opslagcondities naleven. Evt. met SAMSON overleggen.

## 2 Markeringen op het apparaat

### Artikelcode

Regelaar voor instrumentenluchtdruk	Type 4708- x x x x x x x x x x x x x x														
<b>Standaarduitvoering</b>															
Aansluitdelen aluminium, behuizing kunststof, met filter, zonder aparte filterhouder	1	0						0							
Aansluitdelen aluminium, behuizing kunststof, met transparante filterhouder van kunststof	1	1						0							
Volledig aluminium, geen kunststofdelen	1	2						2							
<b>Uitvoering in roestvrij staal</b>															
Volledig roestvrij staal, geen kunststofdelen	1	3						3							
Aansluitdelen roestvrij staal, behuizing kunststof, met transparante filterhouder van kunststof	1	4						1							
Aansluitdelen roestvrij staal, behuizing kunststof, met filter, zonder aparte filterhouder	1	7						1							
<b>Uitvoering voor verhoogde luchtlevering</b>															
Behuizing aluminium of roestvrij staal, deksel kunststof, filterhouder van transparante kunststof of metaal	4	5						2/3							
<b>Uitvoering met adapterplaat voor positioner</b>															
Aansluitdelen aluminium, behuizing kunststof, met filter, zonder aparte filterhouder, voor montage aan positioner type 3730/3766/3767	5	3						0							
Aansluitdelen aluminium, behuizing kunststof, met filter, zonder aparte filterhouder, voor montage aan positioner type 3730/3766/3767	5	4						0							
Aansluitdelen aluminium, behuizing kunststof, met filter, zonder aparte filterhouder, voor montage aan positioner type 4763/4765	5	5						0							
<b>Uitvoering met adapterplaat voor pneumatische aandrijving</b>															
Aansluitdelen aluminium, behuizing kunststof, met filter, zonder aparte filterhouder, voor montage aan aandrijving type 3372 en aandrijving type 3277 (240 tot 700 cm <sup>2</sup> ) met positioner type 3730/3766/3767	6	2						0							
Aansluitdelen aluminium, behuizing kunststof, met filter, zonder aparte filterhouder, voor montage aan aandrijving type 3277 (175 tot 750 cm <sup>2</sup> ) met verbindingblok	6	4						0							



Regelaar voor instrumentenluchtdruk	Type 4708- x x x x x x x x x x x x x											
<b>Verdere uitvoeringen</b>												
Hand/automaat-schakelaar	8	2							0/1			
Persluchtfilter, behuizing aluminium, transparante filterhouder van kunststof	8	3							0			
Persluchtfilter, behuizing en filterhouder aluminium	8	4							0			
Persluchtfilter, behuizing roestvrij staal, transparante filterhouder van kunststof	8	6							1			
Persluchtfilter, behuizing en filterhouder roestvrij staal	8	7							1			
<b>Aansluitschroefdraad</b>												
ISO-228/1-G ¼												2
¼-18 NPT												5
ISO-228/1-G ½												6
½-14 NPT												7
<b>Instelwaardenbereik</b>												
0,5 tot 6,0 bar, zonder manometer												0 0
0,5 tot 6,0 bar, met manometer, volledig roestvrij staal (apparaat kopervrij)												1 0
0,5 tot 6,0 bar, met manometer (aansluiting vernikkeld messing)												2 0
0,2 tot 1,6 bar, zonder manometer												3 0
0,2 tot 1,6 bar, met manometer, volledig roestvrij staal (apparaat kopervrij)												4 0
0,2 tot 1,6 bar, met manometer (aansluiting vernikkeld messing)												5 0
0,5 tot 6,0 bar, met manometer (aansluiting vernikkeld messing, schalen MPa en kg/cm³)												6 0
zonder												8 0
<b>Aantal manometers</b>												
zonder												0
1 manometer(s)												1
2 manometer(s)												2
<b>Materiaal</b>												
Aansluitdelen aluminium (deksel kunststof)												0
Aansluitdelen roestvrij staal (deksel kunststof)												1
Aansluitdelen en deksel aluminium												2

## Markeringen op het apparaat

Regelaar voor instrumentenluchtdruk		Type 4708- x x x x x x x x x x x x			
Aansluitdelen en deksel roestvrij staal	3				
<b>Filter</b>					
zonder	0				
In zwarte drukregelaarbehuizing van kunststof	1				
In transparante kunststofhouder (niet uitlijnbaar)	2				
In aluminium houder (niet uitlijnbaar)	3				
In roestvrij stalen houder (niet uitlijnbaar)	4				
<b>Temperatuurbereik</b>					
-25 tot +70 °C, standaard	0				
-40 tot +70 °C	1				
-50 tot +70 °C	2				
<b>Hoe te gebruiken</b>					
Standaard	0				
Apparaat lakverdraagbaar	1				
Afvoerluchtaansluiting met draad	2				
<b>Speciale uitvoering</b>					
zonder		0	0	0	
Filterpatronen 5 µm		0	0	1	
Manometeraansluiting 1/8 NPT		0	0	2	
Speciale lak RAL 1019		0	0	2	



### 3 Opbouw en werking

De drukregelaar wordt gebruikt om de meet-, regel- en stuurinrichtingen van constante hulpenergie te voorzien. De druk van het in de systemen beschikbare persluchtwerk van maximaal 12 bar wordt verlaagd naar een instelbare gereduceerde druk van 0,2 tot 1,6 bar of 0,5 tot 6 bar.

De drukregelaar is aan de ingangszijde voorzien van een filterpatroon met een maaswijdte van 20 µm. Daarnaast kan de regelaar ook worden voorzien van een filterhouder en een manometer aan de uitgangszijde.

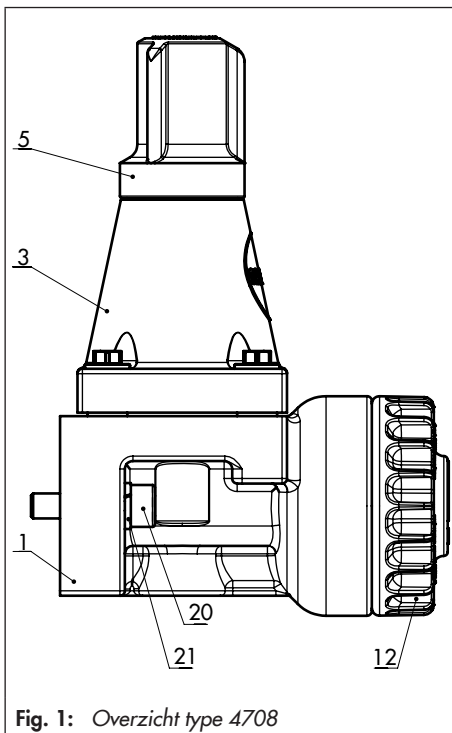


Fig. 1: Overzicht type 4708

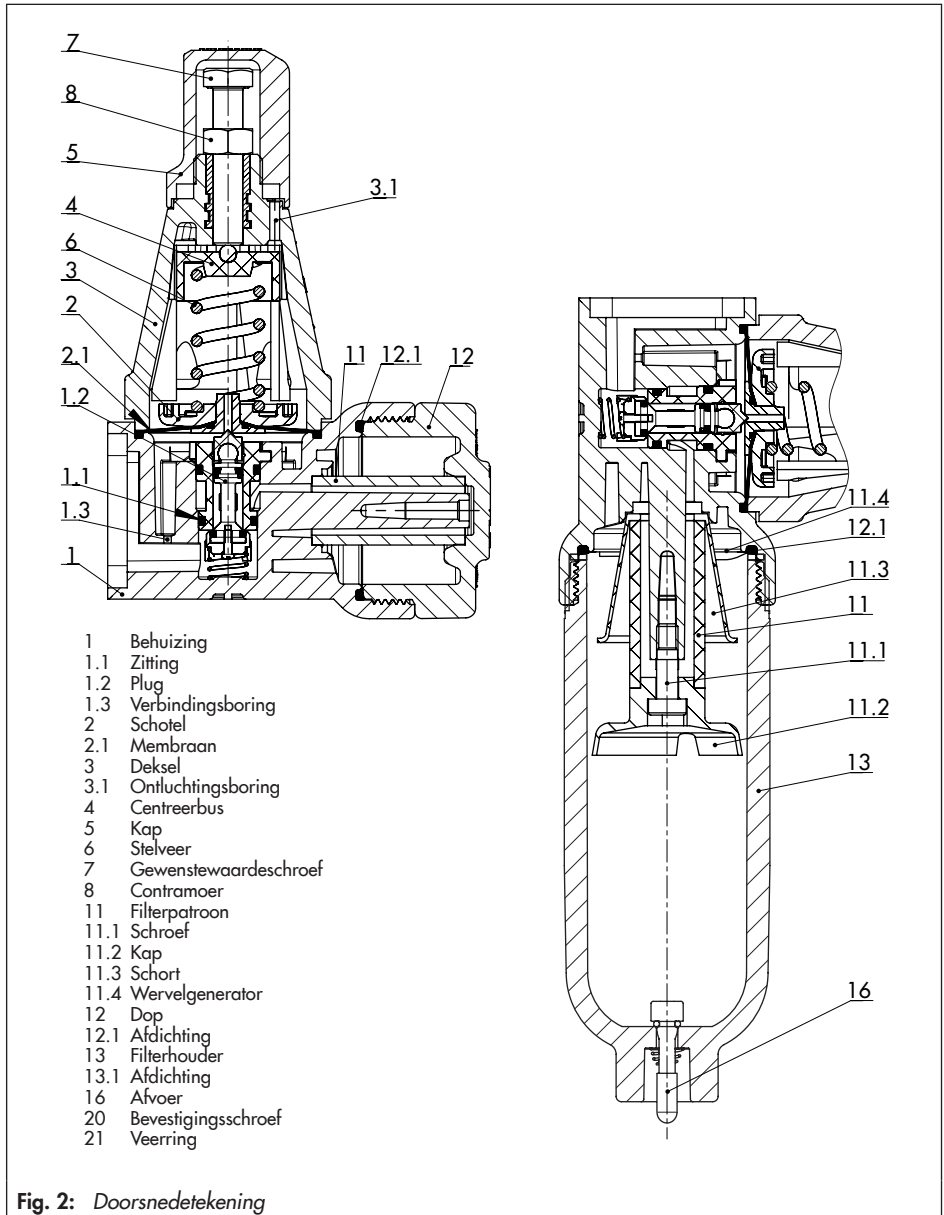
De perslucht aan de ingang stroomt via het filter door de vrije doorsnede tussen zitting (1.1) en plug (1.2) en verlaat afhankelijk van de plugpositie de uitgang met gereduceerde druk.

De te regelen uitgangsdruk wordt via de verbindingboring (1.3) op het membraan (2.1) overgedragen en in een stelkracht omgezet. Met deze stelkracht wordt de ventielplug afhankelijk van de kracht van de stelveer (6) versteld.

Door het draaien van de gewenstewaardeschroef (7) wordt de veerkracht gewijzigd en wordt de gewenste waarde ingesteld.

Het bereik van de gewenste waarde van de drukregelaar van 0,2 tot 1,6 bar en 0,5 tot 6 bar wordt bepaald door de verschillende dikten van de ingebouwde stelveer (6).

Het in de perslucht aanwezige condensaat kan worden opgevangen en verwijderd als het filterpatroon (11) horizontaal staat of de filterhouder (13) verticaal naar beneden staat. Het condensaat wordt afgevoerd door de dop (12) los te draaien of door de handmatige afvoer (16) te activeren.



## 3.1 Uitvoeringen

Drukregelaar	Type 4708-	x	x	x	x
Standaarduitvoering					
Filter op aluminiumbasis zonder filterhouder		1	0		
Met kunststoffilterhouder		1	1		
Met aluminium filterhouder		1	2		
Roestvrij stalen uitvoering					
Filter op basis van roestvrij staal met roestvrijstalen filterhouder		1	3		
Met kunststoffilterhouder		1	4		
Zonder filterhouder		1	7		
Aansluiting					
G ¼				2	
¼-18 NPT				5	
Gewenste waardebereik 0,5 tot 6 bar (8 tot 90 psi)					
Zonder manometer					0
Met manometer, volledig kopervrij					1
Met manometer, behuizing kopervrij					2
Gewenste waardebereik 0,2 tot 1,6 bar (3 tot 23 psi)					
Zonder manometer					3
Met manometer, volledig kopervrij					4
Met manometer, behuizing kopervrij					5
Drukregelaar met verhoogde luchtlevering					
zie ► EB 8546-1		4	5		
Met adapterplaat voor positioner					
Type 3730, 3766, 3767		5	3		
Type 3725, 3730, 3766, 3767		5	4		
Type 3725, 4763/4765		5	5		0
Met adapterplaat voor pneumatische aandrijving					
Type 3277 (240 tot 700 cm <sup>2</sup> ) met positioner type 3730, 3766, 3767		6	2		0
Type 3372		6	2		
Type 3277 met verbindingblok		6	4		0

Drukregelaar	Type 4708-	x	x	x	x
Hand/automaat-schakelaar					
Bypass voor positioner	8	2			
Filter zonder manometer type 4708-					
Aluminium behuizing en kunststoffilterhouder	8	3			0
Aluminium behuizing en aluminium filterhouder	8	4			0
Roestvrijstalen behuizing en kunststoffilterhouder	8	6			0
Roestvrijstalen behuizing en roestvrijstalen filterhouder	8	7			0

### **i** Informatie

Informatie over de drukregelaar type 4708-45 (drukregelaar met verhoogde luchtlevering) zie ► **EB 8546-1**.

## 3.2 Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens <sup>1)</sup>

Drukregelaar	Type 4708-xx
Luchtdruk	1,6 tot 12 bar (24 tot 180 psi)
Instelwaardenbereik	0,2 tot 1,6 bar (3 tot 24 psi) of 0,5 tot 6 bar (8 tot 90 psi)
Luchtverbruik bij 7 bar perslucht	$\leq 0,05 \text{ m}_n^3/\text{h}$
Afhankelijkheid van de ingangsdruk	$< 0,01 \text{ bar}/\Delta p = 1 \text{ bar}$
Omkeertout	0,1 tot 0,4 bar (afhankelijk van gewenste waarde)
Hysterese	$< 0,1 \text{ bar}$
Maaswijdte filterpatronen	20 $\mu\text{m}$ · optioneel 5 $\mu\text{m}$
Conformiteit	<b>CE · EAC</b>
<b>Manometer</b>	
Weergavegebied	0 tot 1,6 bar (0 tot 24 psi) of 0 tot 6 bar (0 tot 90 psi)
Aansluiting	G 1/8
Beschermingsklasse	IP 65

<sup>1)</sup> Vastgestelde waarden voor type 4708-xx met aansluitdiameter 1/4", voor type 4708-45 met aansluitdiameter 1/2"

**Tabel 2: Materialen**

Drukregelaar		Type 4708-xx
Behuizing	Metalen delen	Aluminium (3.3547, geëloxeerd) of roestvrij staal (1.4404)
	Kunststofdelen	Polyamide, glasvezelversterkt
Deksel		Polyamide, glasvezelversterkt
Kap		Polyamide, glasvezelversterkt
Plug		Polyamide, glasvezelversterkt en polyoxymethyleen
Membraan		NBR · FVMQ bij dieptemperatuuruitvoeringen
Membraanschotel		Polyamide, glasvezelversterkt of aluminium
Instelwaardeveer		1.4310
Filterhouder <sup>1)</sup>		UV-bestendige polyamide (Grilamid TR90UV), Aluminium (3.3547) of roestvrij staal (1.4404)
Filterpatroon		20 µm: polypropyleen · 5 µm: roestvrij staal
Manometer		
Behuizing		Gelegeerd staal
Aansluiting en meetinstrumenten		Vernikkeld messing of roestvrij staal bij kopervrije uitvoering

<sup>1)</sup> Werkstofuitvoering volgens typeblad ► T 8546/artikelcode

**Tabel 3: Omgevingstemperatuurbereik**

Type 4708-	10	11	12	13	14	17	53	54	55	62	64	82	83	84	86	87
Standaardtemperatuuruitvoering																
-25 tot +70 °C <sup>1)</sup>		•	•	•	•								•		•	
-25 tot +80 °C	•					•	•	•	•	•	•	•		•		•
Dieptemperatuuruitvoering																
-40 tot +80 °C											•					
-50 tot +70 °C <sup>1)</sup>		•	•	•	•								•		•	
-50 tot +80 °C	•					•	•	•	•	•		•		•		•

<sup>1)</sup> Geldt ook voor accessoires van draaibaar hulpfilter

**Tabel 4: Gewichten**

Type 4708-	10	11	12	13	14	17	53	54	55	62	64	82	83	84	86	87
ca. kg	0,48	0,58	0,66	1,65	1,2	1,0	0,68	0,95	0,37	0,4	0,5	0,4	0,24	0,32	0,59	0,95



### 3.3 Reserveonderdelen

→ zie Fig. 2, pagina 13

Artikel	Bestelnummer
<b>Filter</b>	
Filterpatronen (pos. 11) 20 µm, polyethyleen	8504-9027
Filterpatronen (pos. 11) 5 µm met afdichting, polyethyleen	8504-9030
Filterpatronen (pos. 11) 5 µm, roestvrij staal gesinterd	1400-9609
<b>Filterdelen</b>	
Schroef (pos. 11.1)	8336-0790
Kap (pos. 11.2)	0339-0018
Schort (pos. 11.3)	0339-0017
Wervelgenerator (pos 11.4)	0339-0016
<b>Filterhouder en dop</b>	
Filterhouder (pos. 13), kunststof <sup>1)</sup>	1199-0423
Filterhouder (pos. 13), aluminium <sup>1)</sup>	1199-0424
Filterhouder (pos. 13), roestvrij staal <sup>1)</sup>	1199-0425
Dop (pos. 12)	0079-0143
<b>Afdichtingen filterhouder (pos. 12.1)</b>	
voor type 4708	-10 -11 -12 -13 -14 -17 -53 -54 -55 -62 -64
PVMQ	• • • • • • • • • •
NBR (siliconenvrij)	• • • • • • • • • •
PVMQ	• • • • • • • • • •
NBR (siliconenvrij)	• • • • • • • • • •
<b>Manometer</b>	
Manometer, volledig roestvrij staal (0 tot 1,6 bar) + DAE <sup>2)</sup>	100071420
Manometer, messing/roestvrij staal (0 tot 1,6 bar) + DAE <sup>2)</sup>	100071428
Manometer, volledig roestvrij staal (0 tot 6 bar) + DAE <sup>2)</sup>	100071411
Manometer, messing/roestvrij staal (0 tot 6 bar) + DAE <sup>2)</sup>	100071415
Contraoer	0250-1949
<b>Manometerafdichting</b>	1099-4305

1) Met lak compatibele uitvoering op aanvraag

2) DAE = drukcompensatie-element

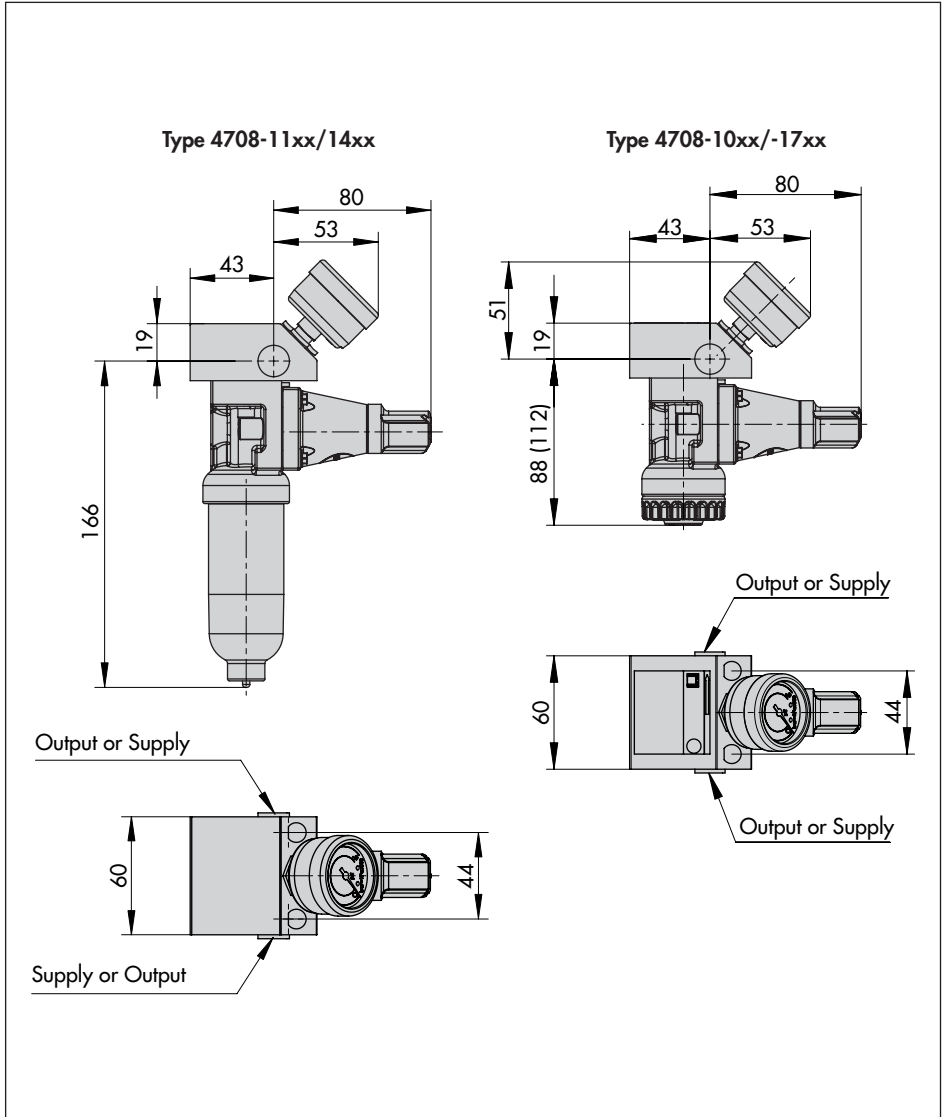
### 3.4 Accessoires

Accessoiredelen	Bestelnr.
Bevestigingsdelen voor montage aan rails conform EN 50022 conform EN 50035	1400-7341 1400-7342
Bevestigingsdelen voor montage aan hoek voor pneumatische aandrijving type 3271 of type 3277	1402-0157
Tussenplaat voor hulpaansluiting bij drukregelaar van het type 4708-10xx/-11xx/-53xx/-55xx/-62xx (niet verplicht bij uitvoering -54xx)	
Aluminium met G ¼-draad	1400-7400
Aluminium met ¼ NPT-draad	1400-7404
Roestvrij staal met G ¼-draad	1400-7402
Roestvrij staal met ¼ NPT-draad	1400-7406
Speciale schroef voor montage van het type 4708-54xx aan omkeerbooster van het type 3710	1400-7806
Draaiknop voor regelaar voor gewenste waarde	1400-7408
Moer voor paneelinbouw	1400-7725
Adapterplaat voor hand/automaat-schakelaar type 4708-82	
Aluminium met G ¼-draad	1400-9605
Aluminium met ¼ NPT-draad	1400-9606
Roestvrij staal met G ¼-draad	1400-9607
Roestvrij staal met ¼ NPT-draad	1400-9608
Adapterplaat (van het type 3710) voor montage van het type 4708-53 aan alle positioners van het type 3766, 3767, 3780	1400-9621
Filterpatronen voor vervanging, 5 µm, roestvrij staal gesinterd	1400-9609
Draaibaar hulpfilter <sup>1)</sup> voor type 4708-53 en type 4708-55 tot -64: Temperatuurbereik: -25 tot +70 °C	1402-1132
Temperatuurbereik: -50 tot +70 °C	1402-1133
Vet voor siliconenvrije uitvoering	1402-1149
Vet voor aardgasuitvoering	1402-1150
Vet voor dieptemperatuuruitvoering	1402-1151
Manometerhouder voor regelaar voor instrumentenluchtdruk type 4708-55	1402-1515
Manometermontageset tot max. 6 bar (output/supply)	
Roestvrij staal/messing	1402-0938
Roestvrij staal/roestvrij staal	1402-0939

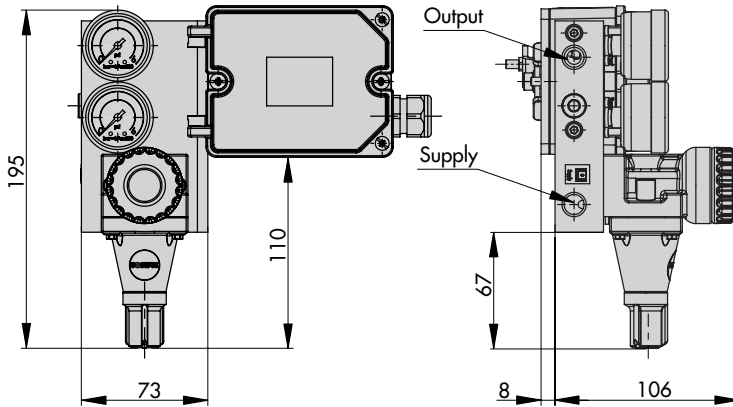
<sup>1)</sup> vanaf bouwjaar 2017

### 3.5 Maten in mm

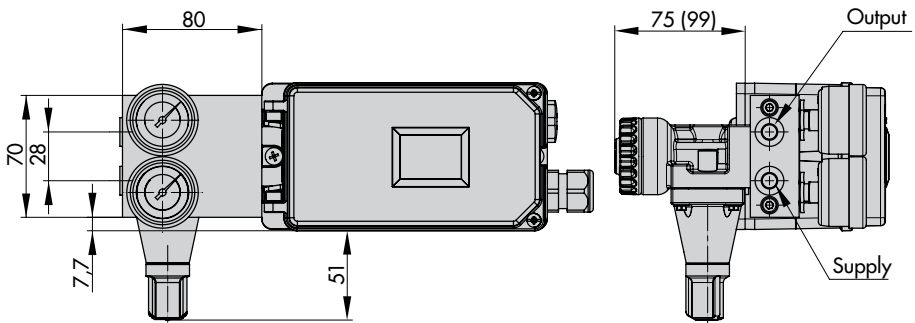
(Klemwaarden gelden voor extra persluchtaansluiting, zie pagina 26)



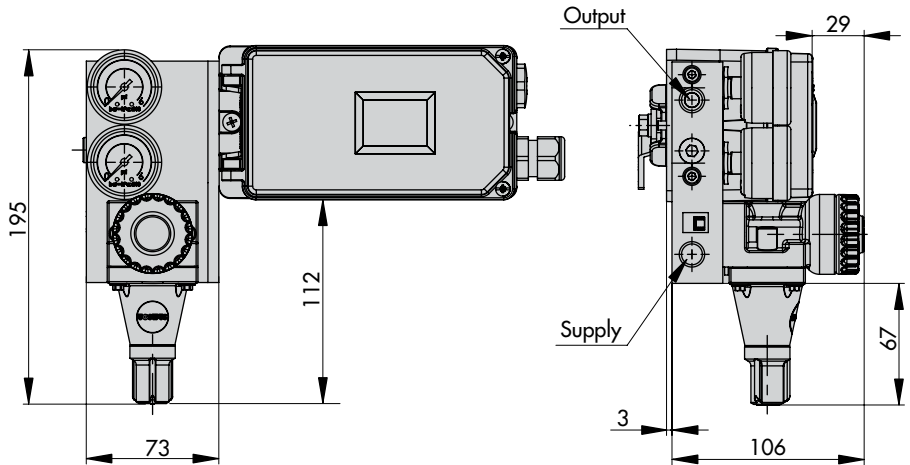
Type 4708-54xx gemonteerd op positioner type 3725



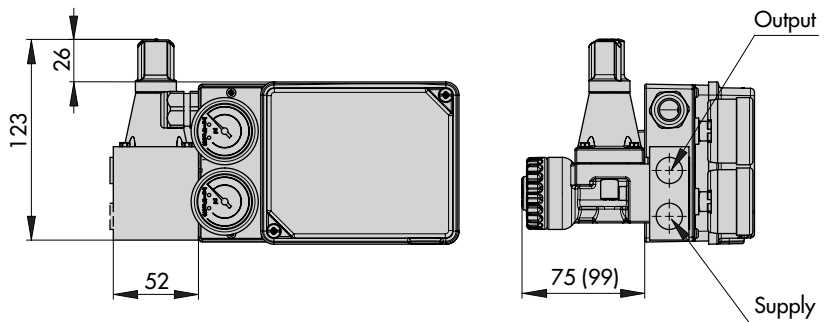
Type 4708-53xx gemonteerd op positioner type 376x, 373x



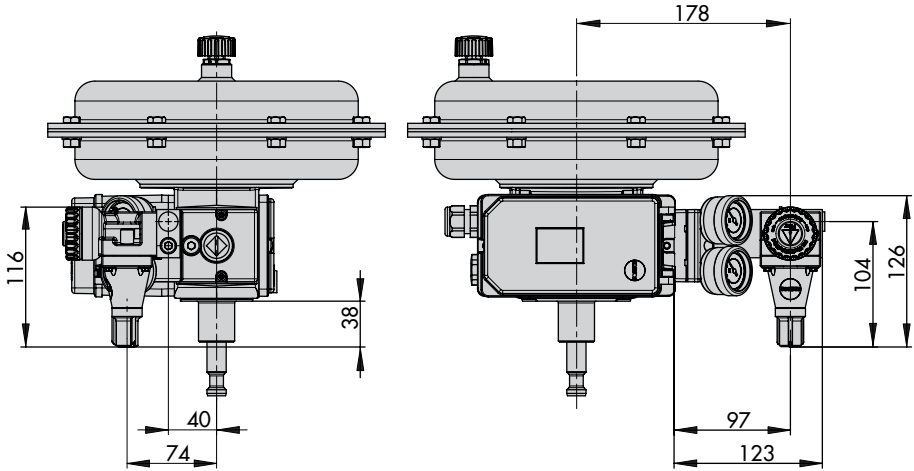
Type 4708-54xx gemonteerd op positioner type 376x, 373x



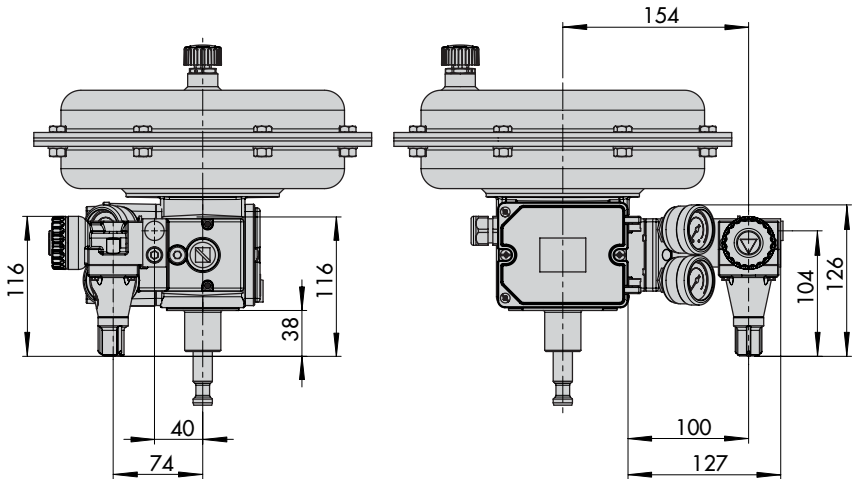
Type 4708-55xx gemonteerd aan positioner type 4763 oder 4765



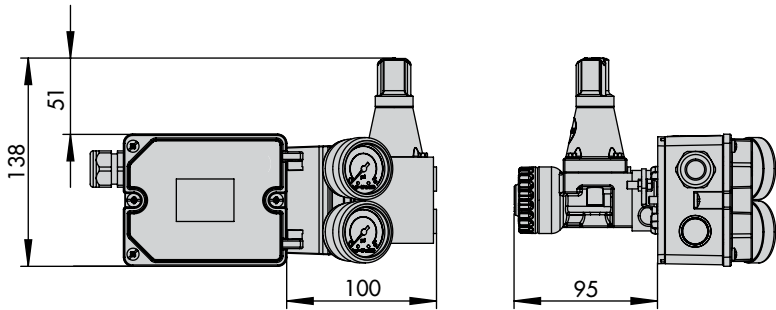
Type 4708-64xx voor pneumatische aandrijving  
type 3277 en positioner type 376x, 373x



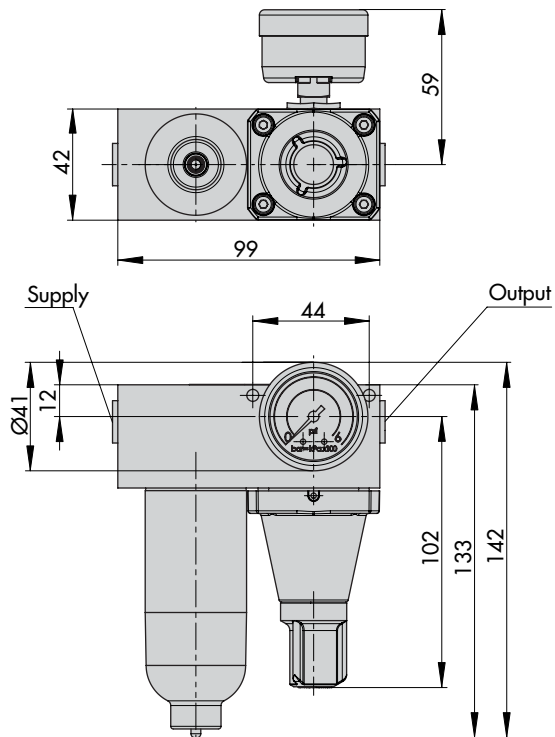
Type 4708-64xx voor pneumatische aandrijving  
type 3277 en positioner type 3725



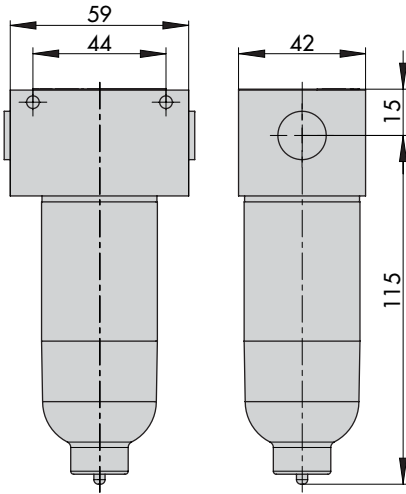
Type 4708-55xx gemonteerd op positioner type 3725



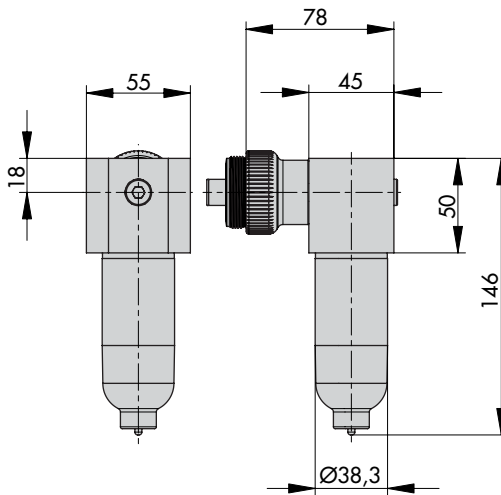
Drukregelaar type 4708-12xx/-13xx



LuchtfILTER type 4708-83xx/-84xx/-86xx/-87xx

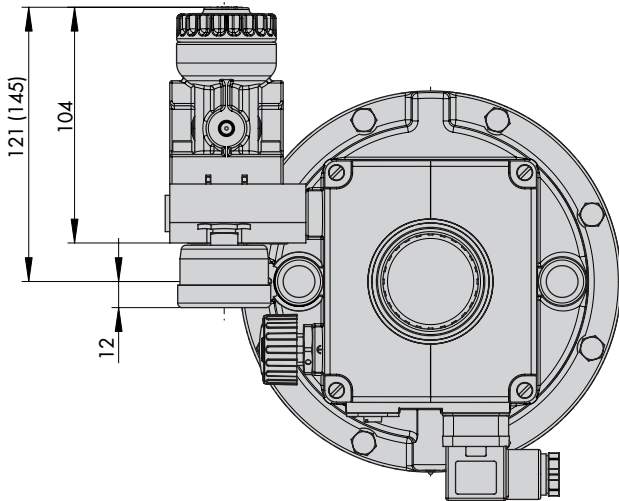
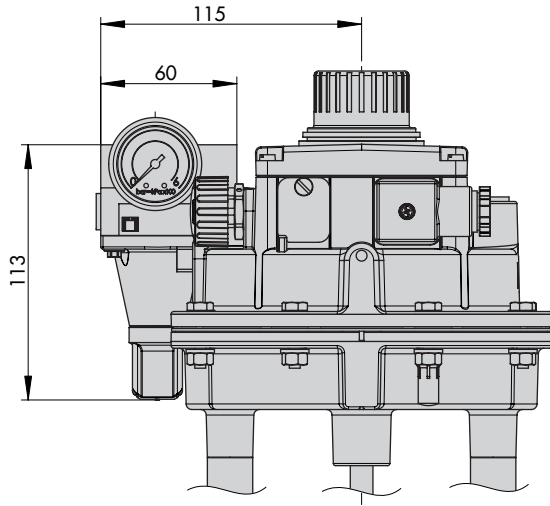


Draaibare filterhouder

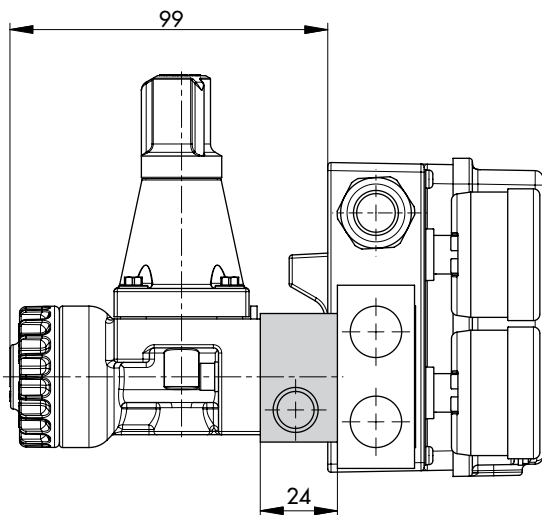




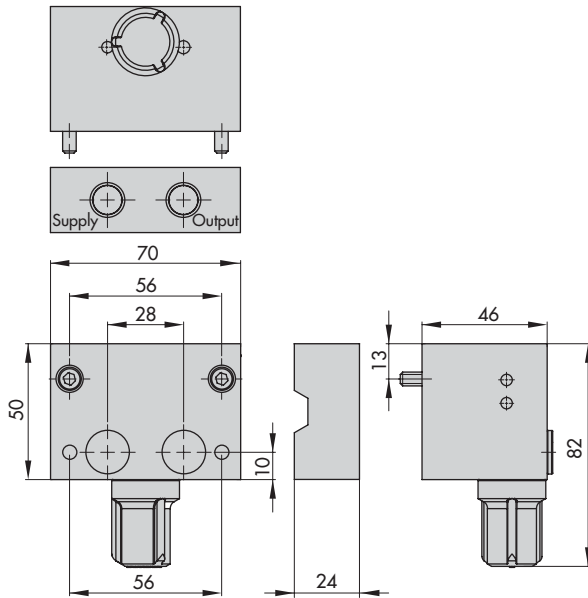
Drukregelaar type 4708-62xx voor pneumatische aandrijving type 3372



Tussenplaat voor extra persluchtuitgang hier: type 4708-55xx



## Hand/automaat-schakelaar type 4708-82 met adapterplaat



### 4 Vorbereidende maatregelen

Voer de volgende stappen na ontvangst van de artikelen uit:

1. De levering controleren. De geleverde artikelen met behulp van de leveringsbon controleren.
2. De levering op schade door het transport controleren. Transportschade melden.

#### 4.1 Uitpakken

##### **i Informatie**

*Indien de regelaar voor instrumentenluchtdruk verder getransporteerd of bewaard wordt, de verpakking niet verwijderen.*

Vóór de montage van de regelaar voor instrumentenluchtdruk de volgende stappen uitvoeren:

1. Regelaar voor instrumentenluchtdruk uitpakken.
2. Het verpakkingsmateriaal op de juiste manier afvoeren.

##### **! LET OP**

*Beschadiging van de regelaar voor instrumentenluchtdruk door binnendringende vreemde objecten!*

*Beschermfolie pas direct vóór de montage verwijderen.*

### 4.2 Opslag

##### **! LET OP**

*Beschadiging van de regelaar voor instrumentenluchtdruk door onjuiste opslag! Opslagcondities naleven. Evt. met SAMSON overleggen.*

##### **Opslagcondities**

- Regelaar voor instrumentenluchtdruk tegen externe invloeden zoals stoten, sla-gen en trillingen beschermen.
- Corrosiebescherming (coating) niet beschadigen.
- Regelaar voor instrumentenluchtdruk tegen vocht en vuil beschermen. In vochtige ruimten vorming van condenswater voorkomen. Evt. droogmiddel of verwarming gebruiken.
- Regelaar voor instrumentenluchtdruk luchtdicht verpakken.

## 5 Montage van de drukregelaar

- Ter voorkoming van overmatige condensverzameling de afstand tussen compressor en drukregelaar zo laag mogelijk houden.
- Bij uitvoeringen met filterhouder erop letten dat de aftapschroef naar beneden wijst.

### 5.1 Compacte drukregelaars

De montage vindt ofwel direct plaats in de leiding van de instrumentenluchtdruktoevoer ofwel met de bijbehorende bevestigingsdelen (zie accessoires, hoofdstuk 3.4) aan de rail of aan de hoek.

De flowrichting van de instrumentenlucht moet absoluut in acht worden genomen. Deze is met een pijl op het typeplaatje aangegeven.

#### 5.1.1 Flowrichting

Bij de compacte drukregelaars **4708-10xx/-11xx/-14xx en -17xx** kan de flowrichting als volgt worden gewijzigd.

3. De beide bevestigingsschroeven eruit draaien en de drukregelaar van zijn aansluitplaat halen.
4. De vlakke verdelerafdichting in de drukregelaar eruit halen en 180° gedraaid weer plaatsen in overeenstemming met Fig. 3.
- De lange rubberen tong van de vlakke afdichting moet altijd in de richting van de regelaaruitgang wijzen.
5. De drukregelaar stevig op zijn aansluitplaat vastschroeven.
6. De sticker op de accessoires via de pijl van het typeplaatje plakken, zodat de flowrichting in de desbetreffende richting wijst.

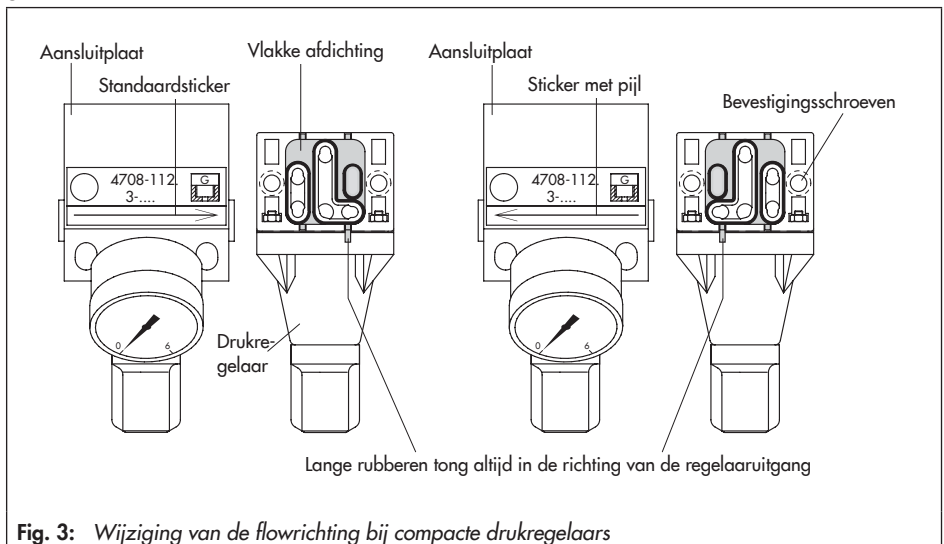
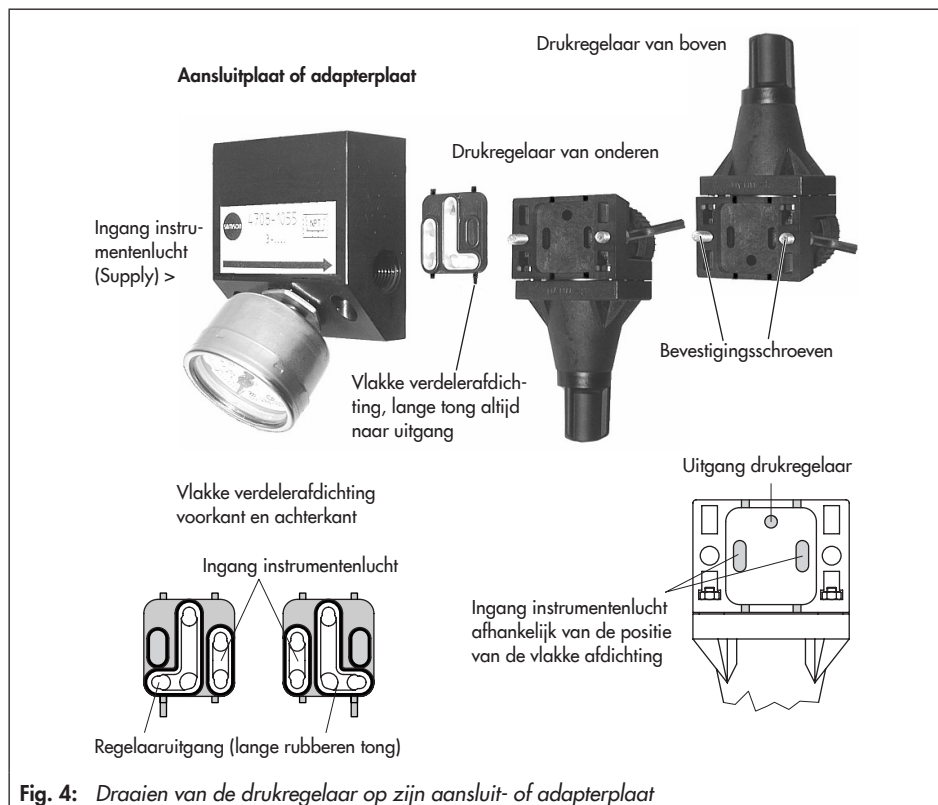


Fig. 3: Wijziging van de flowrichting bij compacte drukregelaars

### 5.1.2 Draaien van de drukregelaar

De drukregelaar kan op zijn aansluitplaat zo worden gedraaid, dat de regelaar voor de gewenste waarde naar boven of naar onderen wijst.

1. De beide bevestigingsschroeven eruit draaien en de drukregelaar van zijn aansluitplaat halen.
2. De vlakke verdelerafdichting uit de drukregelaar halen en in deze positie vasthouden.
3. De drukregelaar met 180° draaien en de vlakke afdichting weer plaatsen. Hiermee blijft de richting van de vlakke afdichting ten opzichte van de boringen voor de instrumentenluchttoevoer en regelaaruitgang op de aansluitplaat behouden.  
→ De lange rubberen tong van de vlakke afdichting moet altijd in de richting van de regelaaruitgang (gereduceerde instrumentenluchtdruk) wijzen.
4. Drukregelaar vast op zijn aansluitplaat vastschroeven.



## 5.2 Drukregelaar voor montage aan positioner en aandrijvingen

De voor de montage aan positioner en aandrijvingen voorziene uitvoeringen van de drukregelaar zijn met verschillende adapterplaten uitgerust.

Wanneer de inbouwpositie het vereist, kan de drukregelaar op zijn adapterplaat met 180° worden gedraaid, zodat de regelaar van de gewenste waarde of naar boven of naar onderen wijst.

Dit geldt in het bijzonder bij positioners die afhankelijk van de vereiste werkingsrichting en de veilige positie van de aandrijving links of rechts aan het ventieluk kunnen zijn gemonteerd.

Voor het draaien van de drukregelaar zo te werk gaan zoals in hoofdstuk 5.1.2 is beschreven.

In plaats van op de aansluitplaat kan de drukregelaar ook op de bijbehorende adapterplaat worden gedraaid.

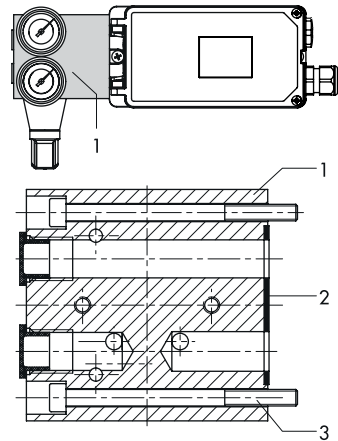
### Drukregelaar voor positioner Type 3730/3766/3767/3787

Type 4708-53xx voor aandrijving type 3271 en type 3277 120 cm<sup>2</sup> alsook 240 tot 700 cm<sup>2</sup> met doorgelinkte extra apparaten.

1. De vlakke afdichting (2) in de uitsparing van de adapterplaat (1) plaatsen.
2. De drukregelaar aan de zijkant van de luchtaansluitingen SUPPLY en OUTPUT van de positioner plaatsen en deze stevig vastschroeven met beide M5-schroeven (3).

Type 4708-54xx voor draaiaandrijvingen. Montage zoals bij type 4708-53xx uitvoeren. Type 4708-54xx heeft een tweede, met een draadnippel gesloten uitgang. Hier komt de gereduceerde instrumentenlucht aan. Indien nodig kan deze aansluiting worden gebruikt om een tweede apparaat te voeden (bijvoorbeeld een voorgestuurde magneetventiel).

Type 4708-53xx



Type 4708-54xx

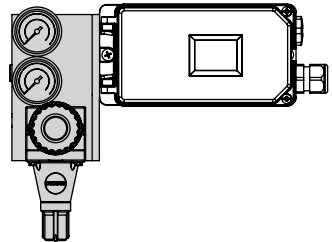


Fig. 5: Montage aan positioner

## Vorbereidende maatregelen

### Type 4708-55xx voor positioner type 3725, 4763 en 4765

1. De speciale moeren (5) in de aansluitboringen van de positioner erin schroeven.
2. De vlakke afdichting (2) in de uitsparing van de adapterplaat (1) plaatsen.
3. De holle speciale schroeven (6) voor SUPPLY en (7) voor OUTPUT in de aansluitboringen van de adapterplaat (1) schroeven.
4. De drukregelaar plaatsen en met de beide speciale schroeven stevig op de positioner vastschroeven.
5. Vrije aansluitingen evt. tegen vuil afsluiten met de stop (4).

### Type 4708-64xx voor aandrijving type 3277

Voor de montage controleren of de tong van de afdichting (1, 2) aan de zijkant van het verbidingsblok (1) dusdanig georiënteerd is dat het aandrijvingsymbool (1.3) voor 'Aandrijfas uitgaand' of 'Aandrijfas ingaand' met de uitvoering van de aandrijving overeenstemt. Ombouwen:

1. De drie kruiskopschroeven (3.1) verwijderen, de afdekplaat (1.1) eraf halen, de afdichting (1.2) 180° gedraaid plaatsen en hem vervolgens weer in elkaar zetten.
2. Verbindingsblok (1) met zijn geplaatste O-ring tegen de positioner en het aandrijvingsjuk plaatsen en met de hexagonale schroef (3) vastdraaien.
3. De drukregelaar met O-ring op het verbidingsblok plaatsen en deze met de hexagonale schroef (2) bevestigen.

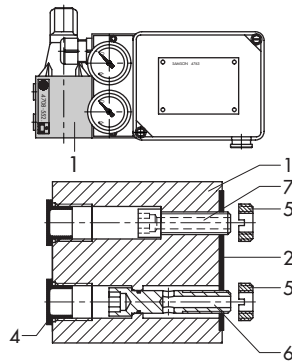


Fig. 6: Montage op positioner type 4763 en type 4765

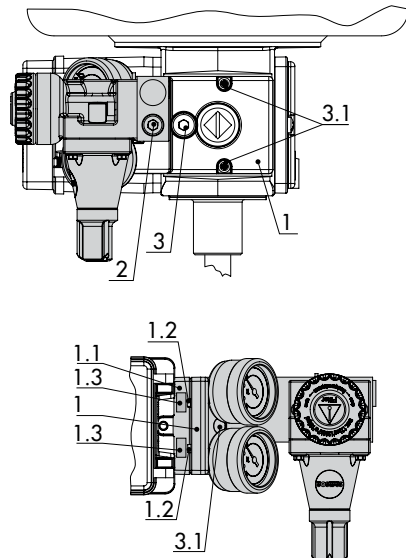


Fig. 7: Montage op aandrijving type 3277



**Type 4708-62xx voor aandrijving type 3372**

1. De speciale moer (5) in de aansluitboring SUPPLY van de aandrijving schroeven.
2. De holle speciale schroef (6) in de aansluitboring in de adapterplaat schuiven.
3. De O-ring (9) plaatsen, de drukregelaar bevestigen en deze met de speciale schroef stevig op de aandrijving schroeven.
4. Vrije aansluitingen evt. tegen vuil afsluiten met de stop (4).

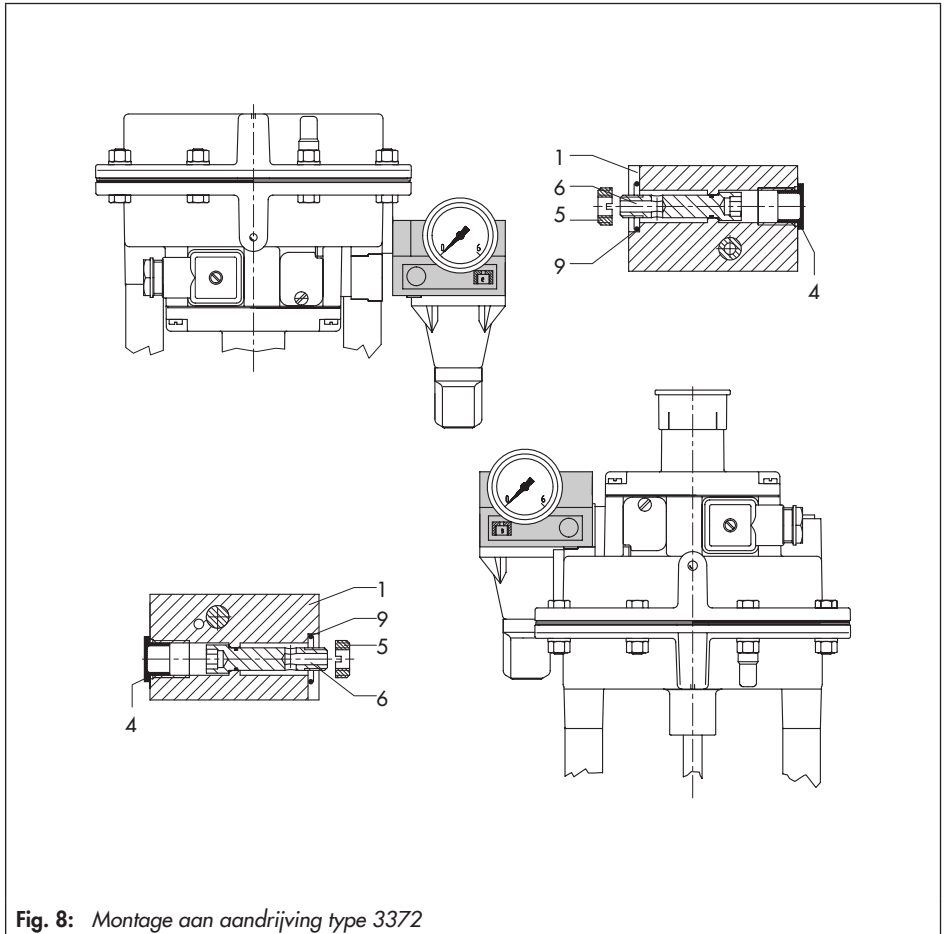


Fig. 8: Montage aan aandrijving type 3372

## 6 Luchtaansluitingen

De luchtaansluitingen zijn afhankelijk van de keuze met G 1/4- of 1/4-18 NPT draad uitgevoerd. Bij compacte drukregelaars wordt de richting van de ingang van de instrumentenlucht naar de uitgang gemarkeerd door een pijl op de sticker.

Bij drukregelaars met twee aansluitboringen in de adapterplaat (Fig. 5 en Fig. 6) is de instrumentenluchtaansluiting met SUPPLY gemarkeerd.

Bij deze uitvoeringen wordt het uitgaand signaal van de positioner via de OUTPUT-boring door de adapterplaat naar de aandrijving geleid.

## 6.1 Manometer

Een manometer moet zo worden geïnstalleerd dat er na het aandraaien van de contraoer (20) een afstand van 2 tot 3 mm overblijft tussen de contraoer en de manometer.

Bij de compacte uitvoeringen van het type 4708-12xx/13xx moet er extra op worden gelet dat de stop (23) slechts zo ver wordt ingeschroefd dat deze gelijk ligt met de behuizing, anders zouden de afdichtingen (21, 22) worden beschadigd. Deze afdichtingen horen bij de manometer of de stop en moeten daarom worden omgebouwd bij het van kant verwisselen van de manometer en stop.

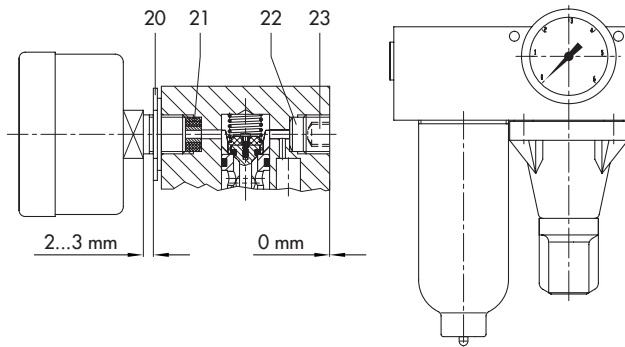


Fig. 9: Manometermontage, bijv. bij compacte regelaar van het type 4708-12xx/-13xx

## 6.2 Extra uitgang

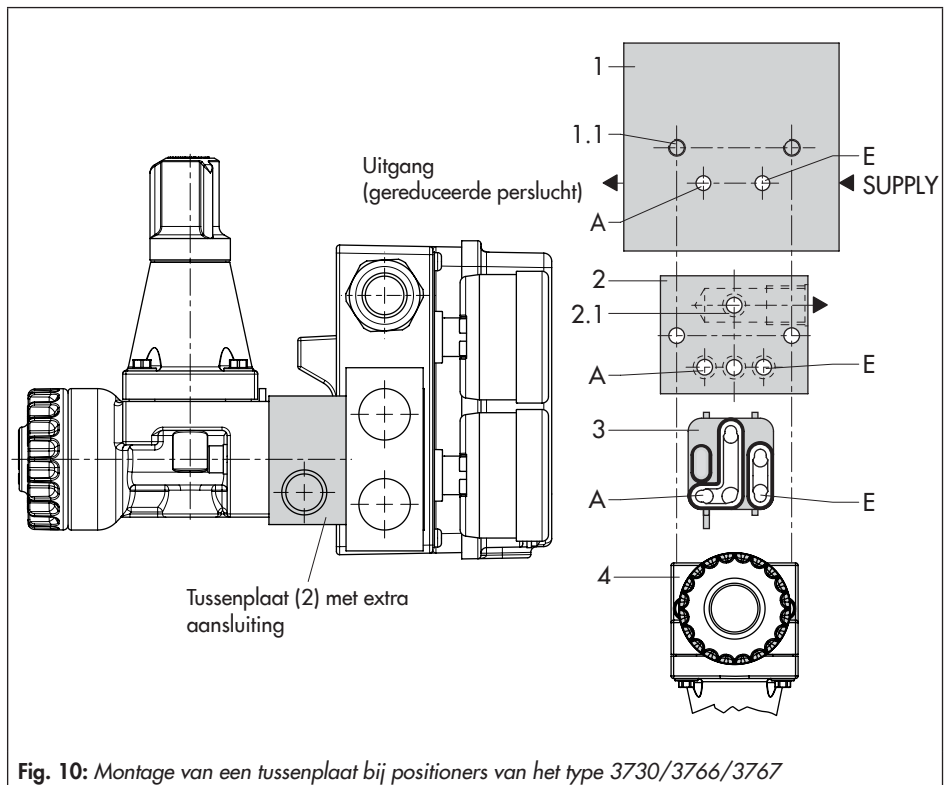
Om met een drukregelaar twee pneumatische apparaten te verzorgen, wordt een extra uitgang voor de gereduceerde perslucht voorzien. Bij enkele uitvoeringen van het type 4708 (zie hoofdstuk 3.4, accessoires) kan via de tussenplaat een tweede uitgang worden voorbereid.

**Voorbeeld:** pneumatische aandrijving met positioner en voorgestuurd magneetventiel.

→ De voorsturing moet apart van instrumentenlucht worden voorzien.

Via overeenkomstige boringen in de tussenplaat wordt daarbij de gereduceerde perslucht van de drukregelaar extra op de zijdelingse draadverbinding geleid.

Alle uitvoeringen kunnen in aluminium of roestvrij staal met G- of NPT-draad worden besteld (zie hoofdstuk 3.4).



### Montage van de tussenplaat

1. De bevestigingsschroeven losdraaien en de drukregelaar (4) samen met de vlakke verdelerafdichting (3) van de adapterplaat (1) halen, daarbij de positie van de vlakke afdichting in de drukregelaar niet wijzigen.

→ De lange rubberen tong van de vlakke verdelerafdichting (3) moet altijd in de richting van de regelaaruitgang (gereduceerde perslucht) wijzen (zie Fig. 10 en Fig. 11).

2. Ronde afdichtingen (2.1) in de boringen van de tussenplaat (2) plaatsen.

3. De tussenplaat zo op de aansluit- of adapterplaat plaatsen dat de drie aangrenzende boringen boven de twee boringen van 5 mm in de adapterplaat liggen en de boringen (1.1) voor de bevestigingsschroeven op één lijn liggen.

4. De drukregelaar (4) met de vlakke verdelerafdichting (3) op de tussenplaat (2) plaatsen, de langere bevestigingsschroeven erdoor steken en de onderdelen stevig vastschroeven.

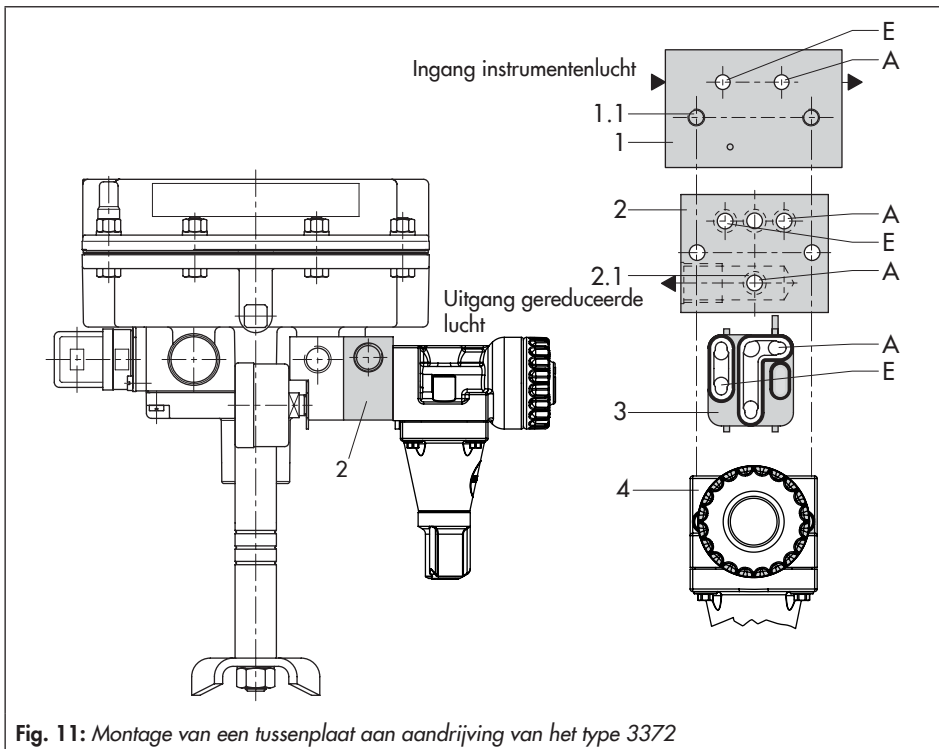


Fig. 11: Montage van een tussenplaat aan aandrijving van het type 3372

## 7 Hand/automaat-schakelaar

De uitgang van een positioner wordt via de hand/automaat-schakelaar naar de aandrijving geleid. In de bedrijfsmodus 'Automatisch' regelt de positioner. In de bedrijfsmodus 'Hand' wordt de uitgangsdruk van een willekeurige drukregelaar direct op de aandrijving gegeven. Hiermee bestaat een handmatige bypass voor de werking van de positioner.

De montage van de hand/automaat-schakelaar vindt direct plaats op de positioners van het type 376x en 373x (zie Fig. 12) of op een adapterplaat met leidingen naar aandrijving (zie Fig. 15).

De drukregelaar van het type 4708-53 of type 4708-54 kan direct worden opgeschroefd, alle andere drukregelaars worden via een leiding met de hand/automaat-schakelaar verbonden.

### 7.1 Montage op positioner

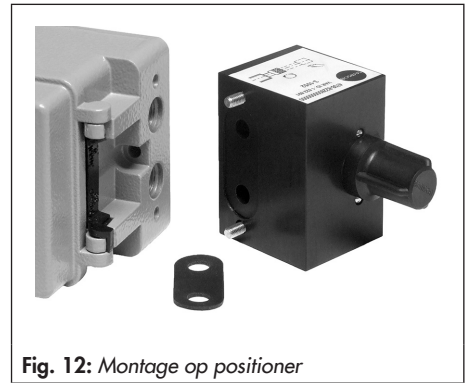


Fig. 12: Montage op positioner

- Vlakke afdichting in verdieping van de hand/automaat-schakelaar plaatsen.
- Hand/automaat-schakelaar met twee hexagonale schroeven aan positioner bevestigen.
- Leidingen aan de aansluitingen Supply en Output van de hand/automaat-schakelaar aansluiten.

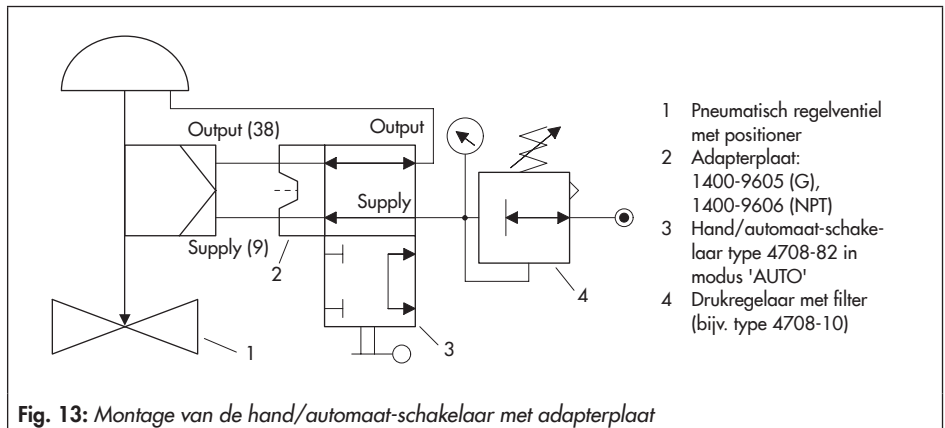


Fig. 13: Montage van de hand/automaat-schakelaar met adapterplaat

Optioneel kan een drukregelaar van het type 4708-53 voor de hand/automaat-schakelaar worden gemonteerd (Fig. 14).



**Fig. 14:** Hand/automaat-schakelaar type 4708-82, drukregelaar type 4708-53 met manometer en draaibare filterhouder

## 7.2 Montage met adapterplaat

- Adapterplaat met een hexagonale schroef, bijv. aan de NAMUR-rib bevestigen.
- Hand/automaat-schakelaar van vlakke afdichting voorzien en met twee hexagonale schroeven aan de adapterplaat vastschroeven.



**Fig. 15:** Montage met adapterplaat

- Leiding van positioner en pneumatische aandrijving conform Fig. 13 uitvoeren.

## 7.3 Bediening hand/automaat-schakelaar

In normaal bedrijf bevindt de hand/automaat-schakelaar zich in de automatische modus, waarbij de positioner de luchtvoorziening naar de pneumatische aandrijving garandeert.



Fig. 16: Kap en schakelstift

Voor het omschakelen naar de handbediening de kunststofkap eraf draaien en de omschakelstift door linksom te draaien en te trekken (ca. 1 cm) uit de bajonet-beveiliging tillen.

De perslucht wordt nu direct van de drukregelaar of uit het luchtnet naar de pneumatische aandrijving geleid.

Bij het omschakelen naar de automatische modus moet de schakelstift eer ingedrukt worden, zodat de veiligheidsstift volledig in het bajonet geleid en vergrendeld wordt.

Aansluitend de kunststofkap weer plaatsen en vastdraaien.

## 7.4 Filter met filterhouder

De luchtfilters van de typen 4708-83, -84, -86 en -87 zijn universeel inzetbaar. Ze hebben naar keuze een G 1/4- of 1/4-18 NPT-aansluitdraad.



Fig. 17: Luchtfilter van het type 4708-83

### 7.4.1 Montage van het luchtfilter

De luchtfilters worden direct in de leiding geïnstalleerd, waarbij ze de gedrukte flowrichting volgen.

➔ Voor een probleemloze werking moet de filterhouder naar beneden wijzen.

### 8 Draaibaar hulfilter

Het draaibare hulfilter (Fig. 14) is voorzien voor montage aan de drukregelaars van het type 4708-53 en type 4708-55 tot -64 <sup>1)</sup>. Hierbij wordt het geïntegreerde kleine filterpatroon door het hulfilter vervangen. De volledige filterbehuizing kan 360° gedraaid worden en de filterbehuizing met de condensaatopvang moet altijd naar beneden gericht worden.

#### Filteruitvoeringen

Aluminium behuizing met filter in transparante filterbehuizing..

Temperatuurbereik: -25 tot +70 °C,  
bestelnr. 1402-1132

#### Speciale uitvoering:

Temperatuurbereik: -50 tot +70 °C,  
Bestelnr. 1402-1133

#### 8.1 Montage van het draaibaar hulfilter

1. Stop en filterpatronen van de drukregelaar verwijderen.
  2. Meegeleverde afdichtingsring voorzichtig op de groef (zie pijl) van de aansluiting plaatsen.
  3. Aansluitleiding met afdichtingsring in de drukregelaar leiden en kunststofwartelmoer vastdraaien.
- Erop letten dat de afdichtingsring bij de montage van de groef niet eraf valt.
4. Hulfilter loodrecht uitlijnen.
  5. Positie door vastdraaien van de hexagonale schroef (6 mm) bevestigen.

<sup>1)</sup> vanaf bouwjaar 2017

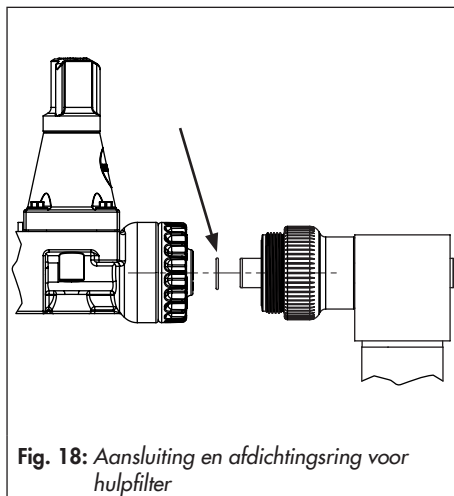


Fig. 18: Aansluiting en afdichtingsring voor hulfilter

### 9 Regelaar voor gewenste waarde

- zie Fig. 2
- De gewenste waarde van de drukregelaar na losschroeven van de kap (5) aan de gewenstewaardeschroef (7) instellen.
- Rechtsom draaien geeft hogere en linksom draaien geeft lagere uitgangsdrukwaarden.
- Instelling met contraemoer (8) zekeren.

#### ⚠ LET OP

*Beschadiging van de drukregelaar bij te hoge aanhaalmomenten van de contraemoer! Maximaal toegestaan draaimoment van 7 Nm niet overschrijden.*



## 10 Onderhoud

---

### Informatie

*De regelaar voor instrumentenluchtdruk is vóór aflevering door SAMSON gecontroleerd.*

- Door de uitvoering van niet-beschreven onderhouds- en reparatiewerkzaamheden zonder toestemming van de After Sales Service van SAMSON vervalt de productgarantie.*
  - Als reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen van SAMSON gebruiken, die voldoen aan de oorspronkelijk specificatie.*
- 

### 10.1 Onderhoud

---

#### WAARSCHUWING

*Letselgevaar door overdruk!*

*Op afstand blijven van de luchtleiding bij werkzaamheden aan de regelaar voor instrumentenluchtdruk.*

---

**Verzameld condensaat aftappen:**

- handmatig afvoer activeren.
  - Eventueel ook de afdichting (bestelnr. 0439-0061) vervangen.
- 

#### Tip

*SAMSON adviseert het filter zo vaak mogelijk te controleren.*

---

### 10.2 Op retourzending voorbereiden

Defecte regelaars voor instrumentenluchtdruk kunnen ter reparatie naar SAMSON worden verzonden.

Bij het retourneren aan SAMSON als volgt te werk gaan:

1. Regelventiel buiten bedrijf nemen (zie bijbehorende ventieldocumentatie).
2. Regelaar voor instrumentenluchtdruk demonteren, zie hoofdstuk 12.
3. Verder instructies volgen op [www.samsongroup.com](http://www.samsongroup.com) > SERVICE & SUPPORT > After Sales Service > retouren beschrijven.

## 11 Storingen en deze verhelpen

---

### **⚠ WAARSCHUWING**

*Letselgevaar door overdruk!*

*Op afstand blijven van de luchtleiding bij werkzaamheden aan de regelaar voor instrumentenluchtdruk.*

---

#### **Lekkage tussen drukregelaar en adapterplaat:**

- Controleren of de vlakke verdelerafdichting (Fig. 3 en Fig. 4) is gemonteerd en de beide bevestigingsschroeven juist zijn aangetrokken.

#### **Sterk aflaten via de ontluchtingsboring:**

- Controleren of de vlakke verdelerafdichting (Fig. 3 en Fig. 4) juist is geplaatst.

#### **Het luchtdebiet zakt en de uitgangsdruk zakt:**

- filterpatronen op vuil controleren alsook regelaar van de gewenste waarde controleren.

#### **Drukverlies**

- Filterhouder eraf schroeven en de filterpatronen (bestelnr. 8504-9027) vervangen.

## 12 Uitbedrijfname en demontage

### **⚠ WAARSCHUWING**

*Gevaar op breuk van het drukdragende instrument!*

*Regelventielen, aanbouwdelen en leidingen zijn drukdragende instrumenten. Onjuist openen kan tot een breuk van de onderdelen van het regelventiel leiden.*

- *Vóór werkzaamheden aan het regelventiel de desbetreffende componenten en het ventiel drukloos maken.*
- *Veiligheidsinstructies van het regelventiel in acht nemen.*

### 12.1 Buitenbedrijfstelling

Teneinde de regelaar voor instrumentenluchtdruk voor onderhoudswerkzaamheden of de montage buiten bedrijf te nemen, de volgende stappen uitvoeren:

1. Instrumentenluchtdruk van de pneumatische aandrijving uitschakelen.
2. Pneumatische hulpenergie uitschakelen.
3. Evt. regelventielonderdelen laten afkoelen of opwarmen.

### 12.2 Regelaar instrumentenluchtdruk demonteren

1. Regelaar instrumentenluchtdruk buiten bedrijf nemen, zie hoofdstuk 12.1.
2. Schroefverbindingen losmaken.
3. Regelaar instrumentenluchtdruk uit leiding nemen

### 12.3 Afvoeren



SAMSON is in Duitsland een geregistreerd fabrikant bij de stichting elektro-altgeräte register (Stichting ear), WEEE-Reg.nr.: DE 62194439

- ➔ Bij het afvoeren de lokale, nationale en internationale regelgeving in acht nemen.
- ➔ Gebruikte onderdelen, smeermiddelen en gevaarlijke stoffen niet met het huishoudelijk afval weggooien.

#### **💡 Tip**

*Op verzoek van de klant kan SAMSON een dienstverlener opdracht geven de demontage en recycling uit te voeren.*

### 13 Service

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden en bij het optreden van storingen of defecten kan de After Sales Service van SAMSON worden ingeschakeld voor ondersteuning.

#### E-mail

De After Sales Service is via het volgende e-mailadres bereikbaar:

[aftersalesservice@samsongroup.com](mailto:aftersalesservice@samsongroup.com)

#### De adressen van SAMSON AG en dochterondernemingen

De adressen van SAMSON AG en haar dochterondernemingen en vertegenwoordigers en servicelocaties vindt u op het internet onder [www.samsongroup.com](http://www.samsongroup.com) of in een SAMSON-productcatalogus.

#### Verplichte velden

Voor andere vragen en probleemoplossing dient u de volgende informatie te geven:

- Bestel- en artikelnummer
- Type, serienummer, apparaattype

# SAMSON REGULATION S.A.S.



1/1

**DC008**  
**2019-11**

**DECLARATION UE DE CONFORMITE**  
**EU DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

**Nous certifions pour les produits suivants en exécution standard :**

For the following products in standard execution:  
Für die folgenden Produkte in Standard-Ausführung:

Type / type / Typ : 2371, 3249, 3252, 3310, 3331, 3347, 3349, 3351, 3710, 3711, 3776, 3777, 3812,  
3963, 3964, 3967, 4708, 4746, 5090, Samstation

sont conformes à la législation applicable harmonisée de l'Union :  
the conformity with the relevant Union harmonization legislation is declared with:  
wird die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union bestätigt:

**RoHS 2011/65/EU, 2015/863/EU**

**EN50581:2012-09**

Fabricant : SAMSON REGULATION S.A.S.  
Manufacturer: 1, rue Jean Corona  
Hersteller: 69520 Vaulx-en-Velin  
France

Vaulx-en-Velin, le 26/11/19

Au nom du fabricant,  
On behalf of the Manufacturer,  
Im Namen des Herstellers,

SAMSON REGULATION S.A.S.

Joséphine SIGNOLES-FONTAINE  
Responsable QSE





**EB 8546 NL**



**SAMSON AKTIENGESELLSCHAFT**

Weismüllerstraße 3 · 60314 Frankfurt am Main, Duitsland

Telefoon: +49 69 4009-0 · Fax: +49 69 4009-1507

samson@samsongroup.com · [www.samsongroup.com](http://www.samsongroup.com)